

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.08.2021 13:44:19

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

# Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план z45.03.02.02\_1.plx

Форма обучения **заочная**

## Распределение часов дисциплины по курсам

| Курс             | 3   |     | 4   |     | 5   |     | Итого |     |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|
|                  | уп  | рпд | уп  | рпд | уп  | рпд |       |     |
| Практические     | 20  | 20  | 38  | 38  | 20  | 20  | 78    | 78  |
| В том числе инт. | 20  | 20  | 8   | 8   | 12  | 12  | 40    | 40  |
| Итого ауд.       | 20  | 20  | 38  | 38  | 20  | 20  | 78    | 78  |
| Контактная       | 20  | 20  | 38  | 38  | 20  | 20  | 78    | 78  |
| Сам. работа      | 228 | 228 | 138 | 138 | 403 | 403 | 769   | 769 |
| Часы на контроль | 4   | 4   | 4   | 4   | 9   | 9   | 17    | 17  |
| Итого            | 252 | 252 | 180 | 180 | 432 | 432 | 864   | 864 |

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 | Цели: формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач. |
| 1.2 | Задачи: научить логически верно и аргументированно выражать свои мысли в устной и письменной форме с применением профессиональной лексики на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума**

### Знать:

основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка

### Уметь:

пользоваться правилами речевого этикета, принятого в иноязычном социуме

### Владеть:

определенным объемом страноведческой информации и навыками межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения

**ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи**

### Знать:

основную систему понятий, терминов, относящихся к изучаемому языку

### Уметь:

правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме

### Владеть:

определять роль языка в познании законов мышления

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</b>                                            |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| основные ценностно-смысловые ориентации в различных социальных группах иноязычного социума                                                                                                                                                                                      |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| применять полученные страноведческие знания для осознания значения гуманистических ценностей в целях развития современной цивилизации                                                                                                                                           |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций                                                                                          |
| <b>ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</b>                                                                                                        |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| коммуникативные контексты языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия)                                                                                                                                                                                       |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| определять характер коммуникативного контекста                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| навыками определения характера коммуникативного контекста                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</b>                                                                                                                                                                                   |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения                                                                                                                                                                                             |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения                                                                                                                                                                                            |
| <b>ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</b> |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста                                                                                                                                                             |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| применять методику устного последовательного перевода и перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности                                                                                                                                                         |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм грамматики и лексики                                                                                                                                                                  |
| <b>ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</b>                                                                                                                                                     |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| принципы и приемы переводческой нотации                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| фиксировать информацию в форме сокращенной переводческой записи и разворачивать ее при построении высказывания в устном переводе                                                                                                                                                |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| навыками переводческой нотации в устном переводе                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>ПК-14: владением этикой устного перевода</b>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| психолингвистические, социолингвистические и этические особенности поведения устного переводчика                                                                                                                                                                                |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| применять этические нормы в устном переводе с учетом социолингвистического контекста                                                                                                                                                                                            |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| этическими нормами поведения в устном переводе                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</b>                                    |

|                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                      |
| грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров общения ус коммуникации на языке перевода                   |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                      |
| структурировать и интегрировать знания профессиональной деятельности, творчески их ходе решения профессиональных задач                             |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                    |
| владеть навыком распознавания и мониторинга коммуникационных сбоев; этическими и социальными нормами, принятыми в сфере переводческой деятельности |